

康樂及文化事務署
在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目及地區文化藝術活動匯報

目的

本文件旨在向委員匯報康樂及文化事務署（本署）在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目及地區文化藝術活動情況，並就本署在 2012/13 年度在本區與地區團體合辦地區免費文娛節目的安排提供建議。

背景

2. 為進一步讓區議會更瞭解本署的服務，本署會定期提交文件向委員匯報在區內安排的地區免費文娛節目及地區文化藝術活動。

活動計劃及報告

3. 本署透過安排不同類型的文娛節目，豐富區內市民的文化生活。由娛樂節目辦事處在 2011/12 年度安排共 29 項地區免費文娛節目的詳情載列於附件(一)，供委員審閱及提出意見。在 2011 年 5 月至 9 月期間已落實安排的地區文化藝術活動詳情則載列於附件(二)，包括音樂事務處安排的 5 項音樂活動，及觀眾拓展組安排的 4 項 2011 年社區文化大使計劃活動，供委員備悉。

2012/13 年度與地區團體合辦地區免費文娛節目的建議安排

4. 在 2010 年 7 月 13 日委員會的第 18 次會議中，委員同意以抽籤形式分配 2011/12 年度其中 17 場地區免費文娛節目的合辦名額。抽籤程序於 2010 年 9 月 27 日舉行，並依據抽出先後次序定出了 17 個合辦團體的節目月份和節目類型。本署隨後陸續與各合辦團體商議和落實節目的各項細節，整體運作良好。故此本署建議在 2012/13 年度延續這種合辦的模式，以分配年度內合辦節目的名額。

5. 在全年安排共 29 場地區免費文娛節目的基礎上，依循本年度的合辦模式，建議 2012/13 年度合辦團體的分配模式如下：

a) 與觀塘區 6 個分區委員會合辦全年共 7 場節目，詳情如下：

分區委員會	2012/13 合辦場數
藍田	1
秀茂坪	1
四順	1
觀塘南	1
觀塘西	1
觀塘中	2

b) 參考過往文化、康樂及體育事務委員會文件有關「觀塘地方團體簡介」，以及考慮過區內大型地區團體以往舉辦相類似活動的經驗，和曾經合作的紀錄等，繼續與觀塘區文娛康樂促進會合辦 2 場、觀塘民聯會 2 場及觀塘區學校聯會 1 場，全年共 5 場節目。

c) 餘下的 17 場合辦節目的名額歡迎觀塘區其他地區團體提出合辦建議，依循上年度的抽籤模式，團體將依據其抽出的先後次序作為揀選月份及節目類型的優次，節目類型以附件(三)內所列為準，每個團體以每年合辦一次為限。

6. 如上列第 5 段 c 所述，17 場與地區團體合辦的節目將會按抽籤次序定出 17 個合辦團體，不設後補。如有合辦團體中途放棄合辦安排，本署仍會於該月份安排節目，但不會另邀合辦團體。在 2010 年曾遞交抽籤申請表格的地區團體，以及曾向觀塘區議會於過去三個年度成功申請撥款籌辦較大型活動的團體，將獲發函邀請申請，同時亦歡迎區內其他非牟利地區團體遞交抽籤申請。

7. 如上述建議獲委員通過及批准，本署將於 7 月中旬致函擬邀團體通知有關安排，有興趣的團體可填妥附件(四)的表格後，於 2011 年 8 月 12 日下午 5 時或之前遞交本署。暫定於 8 月下旬進行抽籤，建議屆時由文化、康樂及體育事務委員會主席或其代表主持抽籤，由觀塘民政事務處及本署各委派代表作為見證。至於場地安排，本署建議區議會在分配申請租用觀塘民政事務處管理的社區中心／會堂時，可優先考慮合辦地區免費文娛節目的團體的申請。

8. 根據以上建議，2012/13 年度地區免費文娛節目的初步安排詳見附件(五)供委員審議。本署會定期提交報告，向區議會匯報已舉辦節目的參與人數和將會舉辦的節目詳情。

文件提交

9. 本文件將提交文化、康樂及體育事務委員會 2011 年 7 月 12 日的第 24 次會議，供委員參閱。

康樂及文化事務署
九龍東文化事務辦事處
2011 年 6 月 24 日

檔號：LCSD KE 23/24

康樂及文化事務署 2011/12 年度在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目

	日期/時間	節目 (演出團體)	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
1.	2011年4月9日 (星期六) 晚上8時	綜合表演 (樂名製作有限公司)	廣田商場平台	270	*藍田青年服務團
2.	2011年4月17日 (星期日) 下午3時	綜合表演 (金海洋推廣有限公司)	翠屏(北)邨翠榆樓羽 毛球場	180	*翠屏青年力量
3.	2011年4月24日 (星期日) 晚上8時	中國民族歌舞表演 (喜樂藝術團)	鯉魚門邨鯉生樓對 出空地	380	*油塘晴空
4.	2011年5月8日 (星期日) 下午5時	綜合表演 (成功娛樂製作公司)	平田邨平旺樓對出 空地	240	*藍田社區家長協進會合辦 平田邨社區事務促進會、安田邨 社區促進會及觀塘區家長教師 會聯會有限公司協辦。
5.	2011年5月28日 (星期六) 下午3時30分	中國傳統舞台技藝 表演 (香港程氏魔術雜 技團)	翠屏(北)邨翠榆樓羽 毛球場	270	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
6.	2011年6月6日 (星期一) 下午2時30分	粵劇欣賞(折子戲) (瓊花粵劇團)	啓業社區會堂	220	*啓業社區協進會
7.	2011年6月13日 (星期一) 晚上8時30分	魔術表演 (街角藝舍)	樂華社區中心	260	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
8.	2011年6月25日 (星期六) 下午3時	粵劇欣賞(折子戲) (韻文粵劇學苑)	廣田商場平台	容後匯報	*德田之友社
9.	2011年7月10日 (星期日) 下午2時30分	粵劇欣賞 (香港青年粵劇團)	翠屏(北)邨翠榆樓羽 毛球場	容後匯報	*翠屏婦女會
10.	2011年7月30日 (星期二) 下午2時30分	粵劇欣賞(折子戲) (彩雲天粵劇團)	順利社區中心	容後匯報	四順分區委員會及 觀塘民政事務處合辦。
11.	2011年7月31日 (星期日) 晚上7時30分	粵劇欣賞(折子戲) (粵·劇團)	樂華社區中心	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
12.	2011年8月6日 (星期六) 下午3時	綜合表演 (成功娛樂製作公司)	藍田(東區)社區會 堂	容後匯報	藍田分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
13.	2011年8月14日 (星期日) 晚上8時	綜合表演 (遠東娛樂企業公 司)	月華街遊樂場	容後匯報	*月華街居民協會
14.	2011年8月28日 (星期日) 下午2時	粵劇欣賞(折子戲) (華輝粵劇團)	藍田(東區)社區會 堂	容後匯報	*藍田德慧雅集

15.	2011年9月25日 (星期日) 晚上7時30分	兒童綜合表演 (樂名製作有限公司)	安田邨平台	容後匯報	*安田邨社區促進會合辦， 平田邨社區事務促進會及藍田 邨社區家長協會協辦。
16.	2011年10月21日 (星期五) 晚上7時30分	粵劇欣賞(折子戲) (鸞鳳聲劇團)	樂華社區中心	容後匯報	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
17.	2011年10月22日 (星期六) 下午4時	中國民族歌舞表演 (春天藝術團)	平田邨平仁樓對出 空地	容後匯報	*平田邨社區事務促進會
18.	2011年11月20日 (星期日) 下午2時30分	粵劇欣賞 (香港南國粵劇團)	順利社區中心	容後匯報	*順利區社區事務促進會
19.	2011年11月26日 (星期六) 下午2時30分	粵劇欣賞 (金玉堂劇團)	順利社區中心	容後匯報	*順利賢毅社
20.	2011年12月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	平田邨平信樓對出 空地	容後匯報	*平田邨平信樓互助委員會
21.	2011年12月 (日期時間待定)	中國傳統木偶表演	廣田商場平台	容後匯報	*廣田邨居民聯會
22.	2012年1月10日 (星期二) 下午3時	粵曲演唱會	茜草灣鄰里社區中 心	容後匯報	觀塘南分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
23.	2012年1月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
24.	2012年1月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	觀塘西分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
25.	2012年2月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	秀茂坪分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
26.	2012年2月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	藍田(東區)社區會堂	容後匯報	*芳妍曲藝社
27.	2012年2月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	平田邨平美樓對出 空地	容後匯報	*平田邨平美樓互助委員會
28.	2012年3月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	待定	容後匯報	觀塘區學校聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
29.	2012年3月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。

註：

- 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
- 2011/12年度共有17場節目以抽籤方式定出合辦地區團體*。

**康樂及文化事務署在觀塘區舉辦/贊助的文化藝術活動
(2011年5月至9月)**

A. 音樂事務處音樂活動					
	日期/時間	節目	場地	觀眾人數	票價/備註
1.	5/7/2011 (星期二) 上午 11 時	關懷音樂會	協康會王石崇傑 特殊幼兒中心	100	
2.	9/7/2011 (星期六) 下午 4 時	第 33 屆執行委員會就職禮 暨周年音樂會	天主教普照中學	800	觀塘兒童合唱團主辦
3.	27/8/2011 (星期六) 下午 3 時	社區音樂會	Megabox	1 000	免費入場
4.	19/9/2011 (星期一) 上午 9 時 30 分	樂韻播萬千音樂會	待定	待定	
5.	19/9/2011 (星期一) 上午 11 時	樂韻播萬千音樂會	待定	待定	
B. 2011 年社區文化大使計劃活動					
	日期/時間	節目	場地	觀眾人數	票價/備註
1.	16/3/2011 - 23/5/2011 (逢星期一) 晚上 7 時	劇場工作室 「創出香港神話」 - 舞蹈工作坊	九龍觀塘興業街 16-18 號美興工 業大廈 B 座 12 樓 B5 室	20	票價\$176 公開招募公眾人士參加
2.	11/5/2011 - 15/6/2011 (逢星期三) 下午 2 時	社區文化發展中心 「圓」藝·「共」生 - 社區藝術共融盛會計劃 - 「共生舞蹈」工作坊	觀塘社區中心禮堂	20	票價\$110 公開招募公眾人士參加
3.	25/6/2011 (星期六) 下午 3 時	陳偉倫、新妻裕子「銅管樂·同歡樂」 - 銅管樂四重奏音樂會	牛頭角上邨天幕廣場	容後匯報	免費入場
4.	6/8/2011 (星期六) 下午 3 時	無言天地劇團 「聾人劇場·與你共賞」 巡迴演出	觀塘社區中心	容後匯報	憑票免費入場

觀塘區 2012/13 年度地區免費文娛節目

- (I) 地區免費文娛節目的場數：預計共 29 場
(II) 可供選擇的節目類型：共 18 種如下

1. 管弦樂/管樂/步操管樂演奏會
2. 中樂演奏會
3. 粵劇欣賞
4. 中國傳統舞台技藝表演
5. 中國民族歌舞表演
6. 粵曲演唱會
7. 合唱團演唱會
8. 中國傳統木偶表演
9. 東方舞蹈巡禮
10. 西方舞蹈巡禮
11. 中國其他地方戲曲
12. 話劇欣賞
13. 民歌及流行音樂會
14. 綜合表演
15. 魔術表演
16. 現代舞/爵士舞表演
17. 兒童劇場
18. 兒童綜合表演

(註：上列節目類型和演出場數等只屬預計資料，全年節目計劃仍須經文化、康樂及體育事務委員會審議及由區議會批准撥款後方可落實。)

觀塘區地區團體申請合辦 2012/13 年度地區免費文娛節目表格

致：康樂及文化事務署 九龍東文化事務辦事處

(Attn. : M(KE)MPDA)

(截止日期：2011 年 8 月 12 日 (星期五) 下午 5 時前)

申請須知

- 請將填妥的申請表格於截止日期前以下列其中一種方式遞交本處：
 - 傳真至 2320-2684
 - 以人手送抵「九龍清水灣道 11 號牛池灣市政大廈 2 樓九龍東文化事務辦事處」，若以郵寄方式遞交，則以郵戳日期作準。
- 遲交、未有填妥所需資料或未有簽名/蓋章的表格概不受理。
- 請細閱附頁有關合辦節目的條款細節，申請團體需同意遵守所有條款。
- 所有關於 2012/13 年度合辦節目的內容及安排有待觀塘區議會審議及撥款方可落實。
- 如有查詢，請於辦公時間致電 2329-6035 / 2726-5092 與九龍東文化事務辦事處聯絡。

- ~~~~~
- 本團體屬意與觀塘區議會及康文署合辦地區免費文娛節目的月份次序如下：
(注意：請以數字順序填寫所有 12 個選擇，"1"代表舉行節目的首選月份，"2"代表次選等。請填寫所有月份，未填的月份將被視作放棄。)

<input type="checkbox"/> 2012 年 4 月	<input type="checkbox"/> 2012 年 5 月	<input type="checkbox"/> 2012 年 6 月
<input type="checkbox"/> 2012 年 7 月	<input type="checkbox"/> 2012 年 8 月	<input type="checkbox"/> 2012 年 9 月
<input type="checkbox"/> 2012 年 10 月	<input type="checkbox"/> 2012 年 11 月	<input type="checkbox"/> 2012 年 12 月
<input type="checkbox"/> 2013 年 1 月	<input type="checkbox"/> 2013 年 2 月	<input type="checkbox"/> 2013 年 3 月

- 本團體欲康文署安排的節目類型：_____

(注意：請從下列 18 個節目類型中選擇其一，並填寫在橫線上。康文署將儘量提供所選的節目類型，但保留在特別情形下更改節目類型的權利。)

管弦樂/管樂/步操管樂演奏會	中樂演奏會	粵劇欣賞(長劇/折子戲)
中國傳統舞台技藝表演	中國民族歌舞表演	粵曲演唱會
合唱團演唱會	中國傳統木偶表演	東方舞蹈巡禮
西方舞蹈巡禮	中國其他地方戲曲	話劇欣賞
民歌及流行音樂會	綜合表演	魔術表演
現代舞/爵士舞表演	兒童劇場	兒童綜合表演

- 本團體將負責租用 _____ (場地名稱) 以舉行是次合辦節目。
- ~~~~~

簽名： _____

負責人： 姓名： _____ (職位： _____)

團體名稱： _____

聯絡電話： _____

傳真號碼： _____

日期： _____

團體蓋章：

觀塘區地區團體申請合辦地區免費文娛節目條款細節

(1) 抽籤安排

在 2011 年 8 月 12 日截止申請後，康樂及文化事務署(本署)會儘快安排抽籤事宜。抽籤會由觀塘區議會轄下文化、康樂及體育事務委員會主席或其代表主持，由觀塘民政事務處及本署各委派代表作為見證，抽出團體的優先次序。本署會按抽籤後的次序及團體所揀選的月份及節目類型作出分配，但不能確保可完全符合申請團體的意願。至於演出日期、時間及地點事宜，本署會與中籤團體商討。如中籤團體選擇不接受本署依抽籤次序安排的月份及節目類型，將被當作放棄論。

(2) 與節目有關的典禮或儀式

合辦團體如舉行與節目有關的典禮/儀式，須安排於既定的節目開場時間前舉行，並以十五分鐘為上限，本署保留權利根據實際情況需要而刪減有關的典禮/儀式。典禮/儀式的司儀及所需物資概由合辦團體負責。

(3) 職責分工

- 本署負責安排節目的演出團體、舞台搭建(如適用)、燈光及音響服務和一般宣傳事宜。
- 合辦團體則負責：
 - (i) 租用場地
 - 除演出時間外，租用時間尚需包括節目開始前五個小時作舞台搭建、燈光/音響裝置和綵排，以及演出完結後的一個小時作為拆卸及移走物件器材之用。
 - (ii) 在地區宣傳是次合辦節目，及入場安排事宜
 - 印刷、張貼及分發有關合辦節目的宣傳單張/海報
 - 印刷及分發有關合辦節目的入場券(節目在室內場地舉行時適用)。
 - 有關合辦節目的宣傳單張/海報/入場券式樣必須在付印前提交本署覆核，必須清楚準確列明所有合辦/協辦/贊助團體的名稱及節目資料。所有未經本署預先批核的宣傳單張/海報/紀念品等均不可在節目現場派發/擺放/展示。
 - 入場券的分發方法和地點等必須事前與本署取得共識，合辦團體亦須為本署預留十張入場券，並於節目前七個工作天寄/送交本署備存。
 - (iii) 所有關於觀眾人流管理等事宜
 - 包括安排觀眾入場/散場、擺放座椅及派發紀念品(如適用)等。
 - (iv) 場地佈置
 - 包括製作佈景板/節目橫額、派發場刊(如適用)等。

(4) 申請協辦/贊助機構

合辦團體如欲為節目申請其他協辦/贊助機構(香煙及酒類概不接受)，必須預先得到本署的書面批准。

(5) 不得收取入場費或任何其他費用

合辦節目必須公開讓市民免費參加，所有與節目有關的合辦/協辦團體均不得收取入場費或任何其他費用，亦不得因合辦節目而獲得任何盈利。

(6) 查詢

有關詳情可於辦公時間與本署九龍東文化事務辦事處聯絡，電話：2329 6035 / 2726 5092。

康樂及文化事務署 2012/13 年度在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目初步安排

	日期/時間	節目 (演出團體)	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
1.	2012年4月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
2.	2012年4月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
3.	2012年4月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
4.	2012年5月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
5.	2012年5月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
6.	2012年6月 (日期時間待定)	中國傳統舞台技藝 表演	待定	容後匯報	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
7.	2012年6月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲/ 長劇)	待定	容後匯報	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
8.	2012年6月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
9.	2012年7月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
10.	2012年7月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
11.	2012年8月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	待定	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
12.	2012年8月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
13.	2012年9月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	待定	容後匯報	藍田分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
14.	2012年9月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	觀塘區學校聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
15.	2012年10月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲/ 長劇)	待定	容後匯報	四順分區委員會、 觀塘民政事務處合辦。
16.	2012年10月 (日期時間待定)	東方舞蹈巡禮	待定	容後匯報	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。

17.	2012年10月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	待定	容後匯報	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
18.	2012年10月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
19.	2012年11月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
20.	2012年11月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
21.	2012年12月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
22.	2012年12月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
23.	2013年1月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	觀塘南分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
24.	2013年1月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	觀塘西分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
25.	2013年1月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
26.	2013年2月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	待定	容後匯報	秀茂坪分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
27.	2013年2月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
28.	2013年3月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*
29.	2013年3月 (日期時間待定)	待定	待定	容後匯報	以抽籤方式決定*

註：

1. 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
2. 2012/13年度共有17場節目以抽籤方式定出合辦地區團體*。